

- «Съ радостью слушалъ сегодня я слово твое, сынъ Лаерта, 185.
 Ибо ты все разъяснилъ по порядку, исчисливъ подробно.
 Клятву хочу произнести; такъ велить мнѣ душа, и не лживо
 Я присягну передъ богомъ. Пускай Ахиллесъ быстроногій
 Здѣсь, ожидая, помедлить, хоть сильно торопится въ битву.
 Также и вы подождите всѣ вмѣстѣ, куда подарки 190.
 Намъ изъ палатки доставятъ и вѣрности жертвы заколемъ.
 Это тебѣ, Одиссей, поручаю немедля исполнить.
 Юношей самъ избери знаменитѣйшихъ въ войскѣ Ахейскомъ,
 Пусть съ моего корабля всѣ дары принесутъ намъ, какіе 195.
 Ты обѣщалъ Ахиллесу, пусть женъ приведутъ передъ нами.
 Вѣстникъ Талейбій межъ тѣмъ по обширному стану Ахейнъ
 Вепря отыщетъ, чтобъ въ жертву заклать его Зевсу и Солнцу».
 И, возражая Атриду, сказалъ Ахиллесъ быстроногій:
 «О, многославный Атридъ, повелитель мужей Агамемнонъ!
 Лучше другое-бы время для этихъ заботъ вы избрали, 200.
 Послѣ, когда передышка настанетъ въ бою, и не будетъ
 Сердце терзаться во мнѣ столь неистовой жаждою брани.
 Мѣдью пронзенные острой, еще по землѣ распростерты
 Тѣ, кого Гекторъ смирилъ, когда Зевсъ даровалъ ему славу,
 Вы же ѣдой насладиться теперь приглашаете войско. 205.
 Что до меня, я велѣлъ-бы, чтобъ дѣти Ахейнъ на ѣвши
 Въ битву пошли натошакъ. А съ закатомъ блестящаго солнца,
 За поруганье воздавши, обильный имъ ужинъ предложимъ.
 Раньше чѣмъ это свершится, пускай ни ѣда, ни напитокъ
 Устъ не коснутся моихъ, оттого что убитый товарищъ, 210.
 Острой проколотый мѣдью, лежитъ, по землѣ распростертый.
 Въ ставкѣ моей, обращенный ногами къ дверямъ, а дружина
 Плачетъ кругомъ. Не пиры у меня на умѣ, а убійство,
 Черная кровь и предсмертные стоны сраженныхъ Троянцевъ»
 И, возражая Ахиллу, сказалъ Одиссей многоумный: 215.
 «Сынъ благородный Пелея, великая слава Ахейнъ,
 Лучше меня ты владѣешь коньемъ и храбрѣе гораздо,
 Но разумнѣя силой тебя превзошелъ я далеко,
 Ибо я старше тебя по рожденью и болѣе свѣдущъ.
 Вотъ отчего мое слово ты сердцемъ снеси терпѣливо. 220.
 Быстро для смертныхъ людей наступаетъ въ бою пресыщенье.
 Многихъ оружіе наземъ кладетъ, что колосья на нивѣ,
 Хоть подобрать удастся не всѣхъ, коль вѣсы наклоняетъ
 Зевесъ промыслитель верховный, кто участь рѣшаетъ сражений.